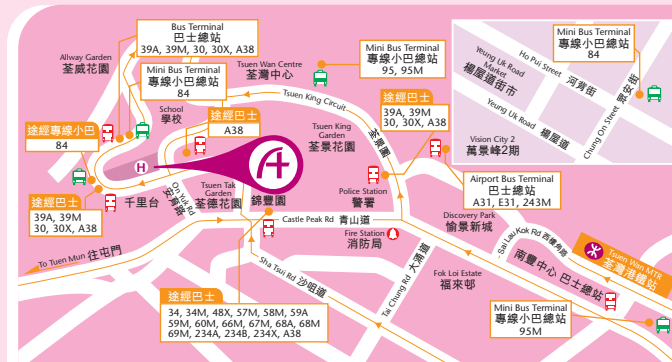


Immunization Program 免疫接種計劃

- + The Well Baby Clinic (WBC) in HKAH-TW provides immunization service to children up to the age of 2.
- + As a minimum, all children attending WBC would be recommended to follow the Hong Kong Childhood Immunization Program (HKCIP) recommended by The Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases under the Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health (DH).
- + To cater for the need of expatriates and patients with special needs, WBC may also recommend vaccines licensed in Hong Kong but not included in HKCIP to patients of appropriate age, including but not limited to influenza vaccine, Hemophilus influenzae type b vaccine (HIB), meningococcal vaccine, hepatitis A vaccine, Japanese encephalitis vaccine and rotavirus vaccine.
- + 本診所為零歲至兩歲兒童提供免疫接種服務。
- + 基本疫苗接種按照衛生署衛生防護中心轄下「疫苗可預防疾病科學委員會」建議的「香港兒童免疫接種計劃」提供。
- + 本診所可為有需要人士及家庭建議一些於本港許可、但未包括在上述計劃的疫苗，如：流感疫苗、乙型流感嗜血桿菌疫苗（HIB）、腦膜炎雙球菌疫苗、甲型肝炎疫苗、流行性乙型腦炎疫苗，及口服輪狀病毒疫苗等。



Map 路線圖



Bus 巴士

39A	Tsuen Wan West Station	荃灣西站
39M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
30X	Whampoa Gardens	黃埔花園
30	Cheung Sha Wan	長沙灣
A38	Hong Kong International Airport	香港國際機場

To the Hospital Via Castle Peak Road:
+ Alight at Tsuen King Circuit Flyover
+ Take the bus in front of Tsuen King Circuit Police Station

所有行經青山公路荃灣段之巴士：
+ 於荃景園天橋站下車，
+ 然後步行至荃景園警署轉乘巴士到醫院。

Minibus 專線小巴

95M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
95	Nina Tower	如心廣場
84	Tsuen Wan Chung On Street	荃灣眾安街

A 24 小時急診中心 Hour Urgent Care Center

Adventist 港安 Health 安 Hong Kong Adventist Hospital • Tsuen Wan
香港港安醫院 • 荃灣

Address 地址：199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.
新界荃灣荃景園199號
Telephone 電話：(852) 2275 6688
Fax 傳真：(852) 2275 6767
Website 網站：www.twah.org.hk



Valid date 有效期至：2022/12/31
The Hospital reserves the right to change or amend details without prior notification.
For the latest information, please visit our website at www.twah.org.hk
如有任何資料調整或變更，本院毋須另行通知。
如欲查閱最新資料，請瀏覽本院網站www.twah.org.hk。

N-2206

A Consultation Session 門診時間

Every Monday, Wednesday and Friday (Except Saturday, Sunday and Public Holidays)

Time: 9:00am - 1:00pm

逢星期一、星期三、星期五（星期六、日及公眾假期除外）

時間：9:00am - 1:00pm

A Appointment & Enquiries 預約及查詢

Please call us for appointment & enquires during office hour.

如有任何疑問或預約，歡迎於辦公時間致電與本中心職員聯絡，或瀏覽下列網址：

電話：(852) 2275 6290

網址：www.twah.org.hk



Like us on

Hong Kong Adventist Hospital - Tsuen Wan



About Us 關於我們

The Well Baby Clinic is established as part of the bigger picture to center pediatric service in HKAH-TW around a “Medical Home” concept. The WBC will provide continuing support for couples who have their babies delivered in HKAH-TW so as to broaden a young family's capacity for better functioning. By providing basic and optional vaccines to infants in regular intervals and make use of each visit as chance to provide preventive health services such as growth monitoring, developmental surveillance, dietary advice and positive parenting skills.

When a child is suspected to have a growth or developmental problem, the long waiting time to be evaluated by pediatric specialist or subspecialist can be most stressing for young parents.

優越兒童保健中心是香港港安醫院－荃灣圍繞「醫療之家」概念拓展兒科綜合服務的重要一環，務求為社區提供一站式醫療保健。本診所由新手父母選擇於本院產科分娩開始，持續照顧孩子健康成長，支援通過為初生嬰兒及兒童定期提供基本及選擇性疫苗接種服務，並在每次會診為孩子提供預防性保健服務，例如兒童成長監察、兒童發展監察、膳食建議及育兒指導等服務。

如家長對子女生長及發展方面有疑問，可由本院兒科專家及附屬專科醫生評估。



Scope of Service 服務範圍

- + Starting with new families giving birth in the Maternity Unit in HKAH-TW, the Well Baby Clinic service provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 2-years-old.
- + The core components of this program are parenting, immunization, growth monitoring as well as preventive health and developmental surveillance.
- + This service is delivered by a dedicated team of medical & nursing professionals and supporting staff.
- + This service is aimed at promoting good parenting skills, providing preventive and holistic health and for the well-being of our next generation, so as to achieving the mission of HKAH-TW to cultivate a healthy community.
- + 為本院產科分娩的初生嬰兒至兩歲幼兒提供接受全面保健及疾病預防服務。
- + 5大核心範疇：育兒指導、免疫接種計劃、成長監察、預防性保健及發展監察服務。
- + 致力促進家長優質育兒技巧，並通過健康防疫增進下一代的福祉，培育健康社區。
- + 專業醫療團隊由經驗豐富的醫生及護士組成，提供貼心服務。



Growth Monitoring 兒童成長監察

- + During each encounter, the supine length, weight and head circumference should be measured.
- + Supine length should be accurate to the nearest millimeter. For children who can stand upright, a standing height may be more appropriate. The method of measurement should also be documented.
- + A growth chart should be prepared for the patient after each encounter. The chart should be explained to the parents/guardian.
- + If the nursing staff identifies any unusual reading or abnormal trend, the case should be reviewed by the doctor, and appropriate referral arranged if necessary.
- + 醫護人士於每次會診量度幼兒的仰臥長度、體重及頭圍。
- + 能自行站立的兒童則以量度身高為準，並由醫護人員紀錄結果。
- + 每次量度結果均會製作為生長圖表，並由醫護人員向父母/監護人講解。
- + 如醫護人員發現任何異常讀數或異常趨勢，應由醫生檢查，並在必要時安排適當轉介跟進。

Developmental Surveillance 兒童發展監察

- + During each encounter, staff in the WBC will help parents/guardian complete a developmental questionnaire.
- + Two developmental screenings should be conducted at regular intervals if this had not been done in MCHC.
- + Any abnormality identified by developmental questionnaires or developmental screenings should be reviewed by the doctor, and appropriate referral arranged if necessary.

- + 家長/監護人於每次會診時按醫護人員指示，完成兒童發展問卷。
- + 家長/監護人須完成母嬰健康院的兩次兒童發展篩查，否則可在本診所完成。
- + 如發展問卷或發展篩查結果有任何異常，應由醫生審查，並在必要時安排合適轉介跟進。

Parenting Skills 育兒技巧指導

- + During each encounter, staff in the WBC will dedicate a session to discuss on parental skills appropriate for the child's developmental age.
- + Parenting workshop with specific topic will be held in WBC.
- + 醫護人員於每次會診均會針對孩子不同發展階段，安排育兒技巧討論環節。
- + 中心會按特定主題舉辦育兒班。





0-24 Months Child Vaccination Program

(The following plans only apply to Out-patients)

	1-6 months infant	6 months to 2 yrs old infant	1 months to 2 yrs old infant
1) All Vaccines	\$10,500	\$5,500	\$16,000
+ Hepatitis B Vaccine	1		1
+ Diphtheria, tetanus, acellular pertussis, inactivated poliovirus & haemophilus influenzae type b vaccine (5-in-1 vaccine)	2	1	3
+ Diphtheria, tetanus, acellular pertussis, inactivated poliovirus, haemophilus influenzae type b & hepatitis B vaccine (6-in-1 vaccine)	1		1
+ Pneumococcal 13-valent vaccine	3	1	4
+ Rotavirus vaccine (oral)	3		3
+ Measles, mumps, rubella & varicella vaccine		2	2
2) All vaccines in package (1) with exclusion of pneumococcal vaccine	—	—	\$11,400
3) 2-vaccine Package	—	—	\$9,500
+ Haemophilus influenzae b vaccine			4
+ Rotavirus (Oral) vaccine			3
+ Remarks	- 2 Consultations by Pediatrician - 4 Consultations by Specialist Nurses	- 1 Consultation by Pediatrician - 4 Consultations by Specialist Nurses	- 3 Consultations by Pediatrician - 8 Consultations by Specialist Nurses

Important information

- + Hong Kong Adventist Hospital–Tsuen Wan reserves the right to make alterations to the price list without prior notification.

Appointment & Enquiries

For further information or to make an appointment, please contact us by phone or visit our website.

Tel: (852) 2275 6290

Website: www.twah.org.hk

Valid date : 2022/12/31

N-2206



A 零至二歲兒童疫苗接種計劃 (以下計劃只適用於門診病人)

A	一個月至六個月	六個月至二歲	一個月至二歲
1) 所有疫苗接種	\$10,500	\$5,500	\$16,000
+ 乙型肝炎疫苗	1		1
+ 白喉、破傷風、無細胞百日咳、滅活性小兒麻痺及乙型流感嗜血桿菌混合疫苗 (五合一疫苗)	2	1	3
+ 白喉、破傷風、無細胞百日咳、滅活性小兒麻痺、乙型流感嗜血桿菌及乙型肝炎混合疫苗 (六合一疫苗)	1		1
+ 13價肺炎鏈球菌疫苗	3	1	4
+ 輪狀病毒疫苗 (口服)	3		3
+ 麻疹、流行性腮腺炎、德國麻疹及水痘混合疫苗		2	2
2) 所有(1)疫苗接種，肺炎球菌結合疫苗除外	—	—	\$11,400
3) 兩種疫苗計劃	—	—	\$9,500
+ 乙型流感嗜血桿菌疫苗			4
+ 輪狀病毒疫苗(口服)			3
+ 備注	- 專科兒科醫生健康檢查共2次 - 專科護士檢查共4次	- 專科兒科醫生健康檢查共1次 - 專科護士檢查共4次	- 專科兒科醫生健康檢查共3次 - 專科護士檢查共8次

注意事項

- + 香港港安醫院—荃灣保留更改及刪改上述資料的權利，而無須另行通知。

預約及查詢

如想進一步了解，請於辦公時間致電與本院職員聯絡或瀏覽本院網站。

電話：(852) 2275 6290

網址：www.twah.org.hk

有效日期：2022/12/31

N-2206